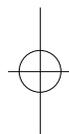
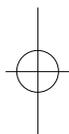
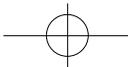


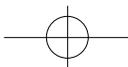
**APROXIMACIÓN DE LA  
OFERTA CENTROAMERICANA  
DE PRODUCTOS ORGÁNICOS  
Y SITUACIÓN DE SUS MERCADOS**

**REGIONAL**



**CENTROAMÉRICA, 2001**





Aproximación de la oferta centroamericana de productos orgánicos y situación de sus mercados : Regional / ed. por Manuel Amador, Pedro Cussianovich y Tomás Saraví. -- San José, C. R. IICA. Agencia en Costa Rica, 2002.

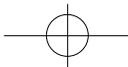
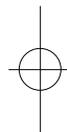
36 p. ; 28 cm.

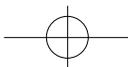
ISBN 92-9039-550 8

1. Productos orgánicos -- Mercadeo -- América Central.  
I. Amador, Manuel. II. Cussianovich, Pedro. III. Saraví, Tomas.  
IV. IICA.

AGRIS  
E70

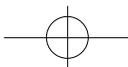
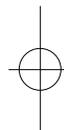
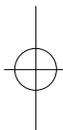
DEWEY  
382.41

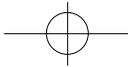
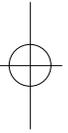
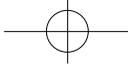


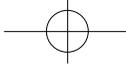


## CONTENIDO

PRESENTACIÓN .....	5
INTRODUCCIÓN.....	7
<b>I. CONTEXTO DE LA AGRICULTURA ORGÁNICA</b>	
EN LA REGIÓN .....	9
Caracterización de las fincas .....	10
Principales productos orgánicos de la región .....	12
Área dedicada a la producción orgánica en Centroamérica .....	13
Caracterización de actores.....	14
<b>II. MARCO LEGAL, LEGISLACIÓN Y REGLAMENTACIÓN</b>	
EN LA REGIÓN. CERTIFICACIÓN .....	16
Participación institucional .....	16
Legislación y reglamentación.....	17
Agencias certificadoras.....	19
Certificación local .....	21
<b>III. MERCADOS .....</b>	<b>23</b>
Mercados locales .....	23
Mercados internacionales .....	26
<b>IV. BALANCE GENERAL DE LA SITUACIÓN REGIONAL .....</b>	<b>28</b>
RECOMENDACIONES .....	30
ANEXOS .....	32
RECONOCIMIENTOS .....	36







## **PRESENTACIÓN**

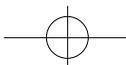
Durante los últimos años, en diferentes contextos del ámbito internacional, desde cumbres políticas hasta foros técnicos, se han efectuado procesos de reflexión en torno a la sostenibilidad del modelo tecnológico-productivo que se aplica en los países. La toma de conciencia sobre los efectos negativos reconocidos, tanto sobre los recursos naturales como sobre la salud de productores y consumidores, han dado origen al desarrollo de tecnologías alternativas que contrarrestan estas tendencias y buscan un desarrollo humano en armonía con su ambiente.

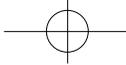
Centroamérica no ha sido ajena a estos procesos. En la XII Reunión del Consejo Agropecuario Centroamericano, los Ministros de Agricultura, con la intención de favorecer el desarrollo sostenible, solicitaron al IICA formular e impulsar un proyecto que favorezca el crecimiento de la producción orgánica en la región, como una opción holística para el medio rural.

El IICA, por medio de su Agencia de Cooperación en Costa Rica, recogió esta solicitud y formuló el proyecto “Fomento de la Producción Orgánica en Centroamérica y Desarrollo de sus Mercados”, con el que pretende dar atención a los aspectos estructurales que impiden un desarrollo más acelerado de esta actividad.

En el marco de este Proyecto y con el propósito de favorecer el desarrollo de los mercados de este tipo de productos, se efectuó el seminario-taller “El Comercio de los Productos Orgánicos Centroamericanos, Lineamientos para la Construcción de una Estrategia Regional y el Desarrollo de los Mercados Locales. Como punto de referencia para dinamizar la discusión y la presentación de propuestas, se planteó la necesidad de contar con información actualizada que permitiera ubicar a la producción orgánica en el contexto de la agricultura de cada uno de los países de la región.

Con este propósito y contando con la cooperación financiera de una serie de instituciones y organizaciones que laboran en el tema de la producción





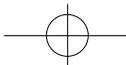
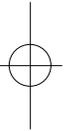
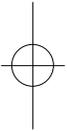
---

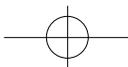
REGIONAL

---

orgánica, el IICA se dio a la tarea de elaborar una serie de estudios que pretenden contribuir a clarificar la situación del sistema de producción y comercialización de productos orgánicos en la región. Esta serie de estudios incluye Belice, Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica y Panamá.

El presente trabajo es fruto de esa iniciativa que, además de haber servido para facilitar la visualización de problemas y soluciones en el seminario mencionado, se presenta a todas aquellas personas que de una u otra forma se relacionan con la producción orgánica, con la esperanza de entregarles un producto que contribuya a apoyar la identificación de nuevas propuestas y la toma de decisiones para el fomento de esta forma de producción.





## **INTRODUCCIÓN**

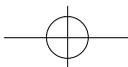
Desde la década de 1950, la presión por alimentos de una población mundial creciente condujo a la aplicación de tecnologías de producción cuya productividad y rentabilidad se basaban en el uso de químicos sintéticos. Aunque su empleo significó un acelerado incremento en los volúmenes de alimentos, también aceleró el deterioro de los recursos naturales, amenazando la sostenibilidad de la producción y la salud de los consumidores y productores.

La población ha ido tomando conciencia de los efectos negativos de esas tecnologías; como respuesta, durante las últimas decenas de años han surgido tecnologías alternativas que pretenden satisfacer la creciente demanda de alimentos y, a la vez, minimizar los efectos negativos señalados.

En este contexto, la agricultura orgánica retoma importancia. Esta forma de producción, basada en el respeto de las relaciones existentes en la naturaleza, propicia la conservación de los recursos naturales, contribuye a la salud de los productores y consumidores, y al desarrollo de sistemas productivos agropecuarios basados en un equilibrio ecológico, económico y social.

Aunque la producción sin químicos existe desde hace miles de años, el renacimiento de una producción más “orgánica” se origina en Europa en la primera mitad del siglo XX. Su extensión y consolidación se viene dando de forma acelerada por todo el planeta durante los últimos 30 años, especialmente en la última década, período en el cual tanto áreas sembradas como volúmenes comercializados han experimentado notables incrementos.

En Centroamérica, el resurgimiento de esta forma de producción tiene menos de diez años y se viene dando en un entorno poco favorable. A pesar de que en todos los países se hacen esfuerzos por mejorar sus condiciones, las limitantes que enfrenta constituyen un importante obstáculo;





---

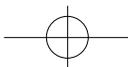
**REGIONAL**

---

entre ellas se destacan: i) carencia de marcos institucionales y de políticas, ii) de marcos legales y técnico-normativos que regulen la actividad, iii) bajo desarrollo de los mercados locales y limitado acceso a los mercados internacionales y iv) conocimiento parcial sobre la situación de la producción y los mercados, que limita las capacidades de planificación y la toma de decisiones.

Este documento, que es parte de una serie de estudios elaborados para todos los países de la región, representa la síntesis regional en varios temas y se ha estructurado en cuatro Capítulos: en el primero se hace una síntesis del contexto de la producción orgánica de la región, caracterizando actores y los principales productos; en el segundo se desarrollan aspectos del marco legal centroamericano y participación institucional de agencias certificadoras; en el tercero se tratan aspectos relacionados con los mercados locales e internacionales; finalmente, en el cuarto se realiza una síntesis de la situación en la región, complementada con algunas recomendaciones para el trabajo futuro.



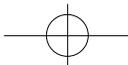


## **I. CONTEXTO DE LA AGRICULTURA ORGÁNICA EN LA REGIÓN**

La agricultura orgánica de Centroamérica fundamenta sus orígenes en el aprovechamiento de cultivos abandonados y parcelas altamente diversificadas que mostraron alguna resistencia a las recomendaciones basadas en la “revolución verde”. Hoy, complementan ese origen algunas fincas que han integrado a su manejo diversos aspectos de la agricultura tradicional y la agricultura moderna.

El origen se vincula en buena medida con los contactos con los mercados europeos y estadounidense para la colocación de productos orgánicos originados en fincas de pequeños productores afectados por la pobreza o conflictos políticos regionales, en la década de los ochenta. Al comienzo, productos originados en Nicaragua, El Salvador, Guatemala y sur de México encuentran nichos específicos en países europeos y en Estados Unidos. Representantes de la cooperación internacional aprovecharon la oportunidad otorgada por la solidaridad con países europeos para iniciar la exportación de café, cacao, ajonjolí, algunas frutas y plantas medicinales. Posteriormente, la oportunidad de mercado se expande a otros productos como el banano, algunas frutas y granos. Fueron muchas las Organizaciones No Gubernamentales (ONG) que apoyaron procesos de producción alternativa por medio de capacitación e intercambios que luego se manifiestan en acciones de fortalecimiento del mercado local y la exportación. Los pequeños productores, tal como ha sucedido desde el inicio, son la base de la oferta de los productos orgánicos exportados y del incipiente mercado local.

En principio, la calidad de los productos exportados era limitada; conforme aumenta el interés y las exigencias de calidad de los compradores se mejora la calidad de la oferta. Simultáneamente al interés por mejorar la calidad de la oferta, se inicia la presencia de las agencias certificadoras de origen estadounidense y europeo en la región. Mediante el trabajo de inspección en las fincas, procesos de transformación y comercialización, las





---

**REGIONAL**

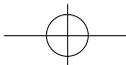
---

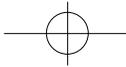
agencias certificadoras garantizan a los distribuidores y consumidores la ausencia de insumos químicos en los alimentos que compran en la región. Al principio, las agencias certificadoras enviaban sus propios inspectores; actualmente, existen algunas agencias certificadoras nacionales (Eco-Lógica, Mayacert, por ejemplo) o regionales (Biolatina) que brindan servicios con menores costos.

Actualmente la agricultura orgánica ha evolucionado a un mayor número de productos exportados (Anexo 1), mayor interés por el mercado local, funcionamiento de agencias de certificación regionales y desarrollo de la normativa legal en los países de la región. Todavía es considerada como una actividad en crecimiento que carece de recursos para su desarrollo integral. Solamente algunas instituciones del Estado o personas dentro de estas instancias se interesan por seguir los procesos para consolidar a la agricultura orgánica como alternativa de producción y mercado. Su desarrollo y promoción sigue siendo una tarea de entes privados, tales como ONG y fundaciones ecologistas. En ese sentido, recientes acciones se orientan a la gestión de puntos de venta, promoción y motivación de consumidores “orgánicos” como una forma de motivar la oferta. Los mercados locales, aunque no existen formalmente como tales (excepción de Costa Rica), debido al interés por los cultivos de exportación, evolucionan en un equilibrio entre el crecimiento de la oferta y la demanda de los consumidores.

### **Caracterización de las fincas**

La mayor parte de los agricultores orgánicos de la región centroamericana se nuclean en pequeñas fincas; sin embargo, en conjunto son los principales proveedores de una alta diversidad de productos y los encargados de dinamizar la producción orgánica con los volúmenes entregados a quienes lo procesan y venden. Muy pocos entregan directamente su producto al mercado; normalmente venden a intermediarios nacionales y compradores externos. Muchas veces no comprenden el proceso de certificación y cómo debe garantizarse un producto que no contiene residuos tóxicos en



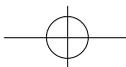


APROXIMACIÓN DE LA OFERTA CENTROAMERICANA DE PRODUCTOS ORGÁNICOS Y SITUACIÓN DE SUS MERCADOS

contraposición con otros que fueron producidos con agroquímicos y circulan libremente en el mercado. Las discusiones acerca de los procesos y costos de certificación no han finalizado; en realidad, los agricultores cuentan con suficiente información para generar criterios sobre las regulaciones establecidas en torno a la certificación.

La mayor parte de las 44 336 ha de fincas certificadas y en transición no sobrepasan las 5 hectáreas en promedio; es decir, la producción orgánica en Centroamérica se compone en su mayoría de pequeños productores. Estas fincas se clasifican en cinco tipos:

- A) Fincas o parcelas con escaso o nulo uso de insumos sintéticos; por lo general, son fincas altamente diversificadas que guardan un uso eficiente de los recursos como semillas, aguas, suelo y diversidad vegetal. Uno de los ejemplos más concretos está referido al café. Las fincas actuales de café orgánico se derivan en su mayoría de espacios altamente diversificados donde el café ocupa una de las plazas en esa diversidad, situación muy diferente a las fincas sometidas a régimen de agroquímicos, en las cuales existe poca diversidad y poca sombra.
- B) Existen, asimismo: Fincas donde se preservan prácticas indígenas con plantas silvestres o introducidas hace varias décadas, o siglos, y manejadas de manera artesanal, pero con una lógica de extracción para el mercado (Ejemplo; la mora orgánica en Guatemala y Costa Rica).
- C) Otras más “modernas” que han adoptado el manejo técnico de la agricultura orgánica, ecológica, biológica o permacultura, términos utilizados en la región para las prácticas en fincas orgánicas.
- D) Parcelas pequeñas o fincas pequeñas de agricultores pobres (de 1 ha o menos) que no han podido adquirir los agroquímicos y han optado por una producción más “limpia” debido a que no cuentan con los ingresos necesarios para la compra de los insumos químicos.
- E) Fincas o parcelas que utilizaron insumos químicos, pero que ahora se encuentran en proceso de transición o están certificadas, después de haber cumplido el periodo establecido por las agencias certificadoras.





---

**REGIONAL**

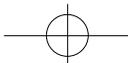
---

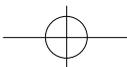
### Principales productos orgánicos de la región

El cacao y el café son productos “primarios” de la región por su volumen y área dedicada en varios países; están integrados a mercados externos a donde son dirigidos después de un procesamiento parcial para terminar su elaboración y distribución en países compradores. Además, las organizaciones o empresas que los venden mantienen relaciones con agencias certificadoras internacionales, muchas veces sujetas al servicio de inspección de agencias nacionales (como Mayacert de Guatemala y Eco-lógica de Costa Rica) o regionales (como Biolatina). Existen productos de importancia por país, aunque no representan los mayores volúmenes en el conjunto de la región; tal es el caso del banano orgánico de Costa Rica, que es extraído para procesar en una cifra aproximada anual de 1,5 millones de kilogramos, originado en la tarea de varias organizaciones indígenas y campesinas.

Existe un cúmulo de productos “secundarios” de exportación y del mercado local que representan la mayor diversidad; el ajonjolí, añil, marañón, piña, banano, mango, hortalizas, mora, azúcar negra, son productos que siguen a los “primarios” en volumen y cantidad de países involucrados. La mayoría de estos productos también están certificados por agencias nacionales e internacionales. Algunos de estos productos secundarios tienen una importancia particular por su desarrollo en algunos países.

Los productos “terciarios” normalmente están dirigidos al mercado nacional; en efecto, gran variedad de hortalizas, frutas diversas, granos, raíces y tubérculos son vendidos en los mercados nacionales, llevados a los mercados convencionales o vendidos, en algunos casos, en los escasos puntos de venta existentes. Algunos de ellos forman parte de la diversificación de las fincas orgánicas de la región que, normalmente, cuentan con la posibilidad de disponer de varios productos para los mercados locales e internacionales.





## APROXIMACIÓN DE LA OFERTA CENTROAMERICANA DE PRODUCTOS ORGÁNICOS Y SITUACIÓN DE SUS MERCADOS

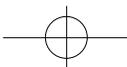
En el anexo 2 se desglosan los productos destinados al mercado local<sup>1</sup> e internacional de los países de la región. Al comparar los países, se puede observar que existen algunas coincidencias en actividades productivas para exportación. En casi en todos ellos, se puede encontrar producción de café, cacao, algunas frutas, raíces y tubérculos. Sin embargo, hay productos característicos por país, como es el caso del ajonjolí, que tiene importancia para el consumo interno y la exportación de países como Nicaragua, El Salvador y Honduras. El añil es un producto especialmente particular para El Salvador, tinte natural que ha sido utilizado desde antes de la llegada de los españoles. Pueden mencionarse otros productos importantes por país, como es el caso del marañón en El Salvador, producto de exportación. Además, existe un sinnúmero de productos complementarios con volúmenes de exportación inferiores a los antes mencionados.

También se advierte en el Anexo 2 una amplia variedad de productos que son destinados al mercado local. Muchos de ellos no han sido certificados, pero forman parte de la integralidad de las fincas; serían fácilmente certificables por la forma en que son producidos. Frutas, granos, raíces, tubérculos, hortalizas y otros son parte de la gran diversidad de productos que componen ese potencial para construir los puntos de venta a nivel nacional.

### **Área dedicada a la producción orgánica en Centroamérica**

Tal como se muestra en el Cuadro 1, el área dedicada a la producción orgánica en Centroamérica es todavía limitada, si se quiere marginal, comparada con el área destinada a la producción agropecuaria en la región. Diez años de desarrollo a partir de cultivos de exportación no son suficientes para reconocer un crecimiento acelerado. En realidad, se puede estimar un crecimiento espontáneo muy direccionado a las oportunidades de exportación de algunos productos ya mencionados, además de áreas destinadas al consumo interno.

1. Como se mencionó, no existen mercados locales estructurados, aunque sí, puntos de venta de productos orgánicos.



## REGIONAL

Algunos consideran que el avance es satisfactorio; sin embargo, esta investigación no contaba con cifras de referencia para estimar el crecimiento. No obstante, se realizó una estimación del área total destinada a la producción orgánica con base en la información de los diferentes países de la región.

**Cuadro 1: Estimación del área dedicada a la producción orgánica en los países centroamericanos**

Pais	Área dedicada a productos orgánicos**
Belice	1.810 ha
Guatemala	14.746 ha
El Salvador	4.900 ha
Honduras	1.769 ha
Nicaragua	7.000 ha*
Costa Rica	9.000 ha
Panamá	5.111 ha
<b>Total en la región</b>	<b>44.336 ha</b>

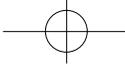
Fuente: IICA 2001

\*Según Iñiguez, 2001, 50 % en transición.

\*\*Incluye fincas certificadas y en proceso de transición.

### Caracterización de actores

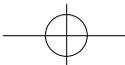
Aunque los sujetos por país cambian su comportamiento debido a las condiciones económicas y culturales, etnia, conflictos bélicos recientes, desastres naturales, ascendencia histórica, existen similitudes a nivel regional que permiten hacer caracterizaciones regionales de los sujetos que participan en la producción y comercialización de productos orgánicos en Centroamérica.



APROXIMACIÓN DE LA OFERTA CENTROAMERICANA DE PRODUCTOS ORGÁNICOS Y SITUACIÓN DE SUS MERCADOS

Según esta caracterización, se pueden ubicar algunos tipos de actores:

- Pequeños productores, sean campesinos o indígenas, que entregan sus productos a las empresas o cooperativas para que su producto sea procesado; aparentemente, con limitada participación del precio final.
- Empresas que compran los productos frescos a los pequeños productores, procesan y exportan. Como parte de los servicios, facilitan la certificación de las fincas de los pequeños productores. También se encargan de labores de promoción de los productos a nivel internacional.
- Cooperativas de pequeños productores que se encargan de acopiar y procesar las materias primas orgánicas, también realizan las conexiones con las agencias certificadoras y los compradores de otros países. La representación también se encarga de la promoción de los productos.
- Organizaciones no gubernamentales que históricamente han desarrollado procesos de recuperación, acompañamiento y consolidación de prácticas de agricultura orgánica con los pequeños productores y actualmente contribuyen a la normalización y tarea de legislación en los diferentes países de la región.
- Instituciones estatales o semi-autónomas que ven a la agricultura orgánica como una tendencia y no como una “moda”. Han creado mecanismos de acompañamiento y apoyo concreto a la consolidación de proceso de comercialización externa de productos orgánicos y al desarrollo de mercados locales.
- Pequeños empresarios de origen local o extranjeros que han convertido sus unidades de producción en fincas certificadas para fortalecer la comercialización internacional y local.





---

**REGIONAL**

---

- Agencias de cooperación externa que han contribuido al desarrollo de formas de producción menos dañinas para el ambiente, entre las cuales se encuentra la agricultura orgánica.

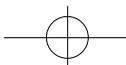
## **II. MARCO LEGAL, LEGISLACIÓN Y REGLAMENTACIÓN EN LA REGIÓN. CERTIFICACIÓN**

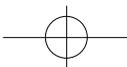
### **Participación institucional**

La agricultura orgánica como práctica alternativa ha estado apoyada por organizaciones de agricultores, algunas ONG y agencias de cooperación europea. Estas instancias estimaron esa forma de producción como opción respecto a procesos crecientes de deterioro ambiental originadas en las prácticas agrícolas fomentadas por la revolución verde en las últimas décadas. En el Anexo 3 se describen las instituciones, organizaciones regionales de agricultores y Organizaciones no Gubernamentales que han participado en la gestión de la agricultura orgánica regional.

Durante la última década, pocas instituciones del Estado en países centroamericanos se han involucrado en el tema; más recientemente, la preocupación por desarrollar la actividad se restringe a algunos funcionarios de esas instancias interesados en la temática. Por tal motivo, las posibilidades de crédito, investigación, asistencia técnica y procesos organizativos todavía se limitan a organismos de cooperación externa y organizaciones no gubernamentales. La participación de las instituciones del Estado está orientada fundamentalmente a las regulaciones legales y a la determinación de procedimientos de exportación.

En la medida en que instituciones del Estado retrasen su participación, se limita el avance de sectores vitales para el desarrollo integral de la actividad. La investigación, el crédito, asistencia técnica, apoyo a la comercialización, información de mercados y marco legal, deben convertirse en ac-





## APROXIMACIÓN DE LA OFERTA CENTROAMERICANA DE PRODUCTOS ORGÁNICOS Y SITUACIÓN DE SUS MERCADOS

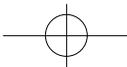
ciones que apoyen el crecimiento integral de la actividad. Sin embargo, la agricultura orgánica no ha sido adoptada como parte de los modelos de desarrollo que los Estados centroamericanos promueven, todavía se brinda un apoyo sutil, insuficiente para determinar los verdaderos alcances y oportunidades.

### **Legislación y reglamentación**

Si bien en algunos países de la región existen avances en la legislación sobre producción orgánica, en general los países centroamericanos tienen un incipiente avance en la normativa de la agricultura orgánica. Para regular las relaciones comerciales entre los productores y comercializadores externos, la mayor influencia la ejercen las agencias certificadoras internacionales que negocian con organizaciones y empresas la certificación de los productos para el mercado europeo, estadounidense y japonés. Más recientemente, a partir de los últimos cinco años, las agencias nacionales de certificación tienen una mayor participación en esta relación, e inclusive han reducido los costos del proceso.

Los países de la región que han logrado avanzar un poco más con la legislación para normar la agricultura orgánica son Panamá, Costa Rica, Honduras y Guatemala, que han logrado avanzar en el marco legal. Otros países se encuentran en proceso de definición de mecanismos e instrumentos para normar la producción, transformación, comercialización y mercado interno, algunos de ellos basados en el Codex Alimentarius, normativa de la Unión Europea, estadounidense (recientemente aprobada) y la Ley de Costa Rica. El detalle de los avances alcanzados hasta el momento se pueden observar en el Cuadro 2.

Como se indicó, el avance en el “marco legal” es incipiente en los diferentes países. Los alcances están determinados con base en las iniciativas de las mismas agencias certificadoras y ONG que han animado procesos para establecer su funcionamiento, la normativa y las leyes. En ese sentido, el

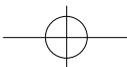


## REGIONAL

**Cuadro 2: Avances en la legislación para normar la agricultura orgánica en los países centroamericanos.**

País	Grado de avance	Responsables
Belice	Revisión de la legislación de UE, Codex Alimentarios y Legislación de CR.	BOPA (Belice Organic Producers Association)
Guatemala	Comisión Nacional de Agricultura Ecológica, decreto Ministerial 1173-99	Representantes de varias instancias
Honduras	Comité Nacional de Agricultura Orgánica, proceso de consulta sobre normas, asesoría al reglamento basado en Codex, legislación y reglamento de Costa Rica. Se trabajó solo en el reglamento. Aprobación a inicios del 2002.	INAHO y representante nacional de SENASA
El Salvador	Marco establecido a nivel de política agropecuaria	
Nicaragua	Ajustes finales a la ley básica de promoción y regulación de la agricultura ecológica en Nicaragua. Envío al Congreso Nicaragüense.	Mag-For, INTA, Centro de Exportaciones e Importaciones (CEI), APENN (Asociación de productores exportadores de productos no tradicionales)
Costa Rica	Ley marco, reglamento y normativa. Proceso para reconocimiento como país tercero ante la UE.	Dirección de protección fitosanitaria del MAG
Panamá	Comisión para el marco legal, leyes de referencia, Codex Alimentario, Ley Costa Rica. Ley aprobada en enero del 2002	Productores, Instituciones del Estado

Fuente: IICA 2001



## APROXIMACIÓN DE LA OFERTA CENTROAMERICANA DE PRODUCTOS ORGÁNICOS Y SITUACIÓN DE SUS MERCADOS

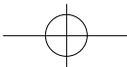
Estado ha tenido poca participación; sólo reacciona, básicamente, ante la necesidad de productores e instancias que solicitan su participación en el control y fiscalización de la relación entre productores, procesadores, agencias certificadoras y comercializadores.

### **Agencias certificadoras**

Las agencias certificadoras son instancias encargadas de verificar que los productos llevados a los mercados sean realmente orgánicos, es decir que no cuenten con residuos químicos tóxicos. Los sellos de las agencias certificadoras constituyen la garantía de los compradores y consumidores sobre la procedencia “limpia” del producto orgánico.

Originalmente las agencias certificadoras internacionales tomaban contacto con los productores interesados en la certificación. Actualmente, el proceso se ha simplificado a tal punto que las agencias nacionales realizan inspecciones y monitoreo de agencias no acreditadas en países de Centroamérica. A pesar de lo anterior, múltiples agencias trabajan en la región sin reconocimiento del Estado; algunas que se mencionan en el Cuadro 3 no se acreditan, simplemente porque no existen los mecanismos legales para realizarlo. Solamente en el caso de Costa Rica, el Estado, por medio de la oficina de acreditación, puede brindar respaldo legal a las agencias inscritas. En ese país, también se debe mencionar el esfuerzo en los últimos años para lograr reconocimiento como “tercer país”. Significa la acreditación y registro del Estado costarricense en la Unión Europea. Los productos orgánicos certificados por agencias registradas serían reconocidos en los mercados de la Unión Europea, previamente avalados por la oficina encargada de la acreditación. Este trámite ha sido lento y solo pocos países en el mundo lo han logrado, pero facilitará el ingreso de los productos costarricenses a los países europeos. En Latinoamérica, solamente Argentina ha logrado ese reconocimiento.

Las primeras experiencias de certificación en la región centroamericana se iniciaron con agencias certificadoras de Estados Unidos (OCIA, por





---

**REGIONAL**

---

ejemplo) y Europa (BCS-Okö garantie y ECOCERT), que tenían reconocimiento en el mercado europeo y Estados Unidos. Al comienzo, estas agencias enviaban sus propios inspectores para la certificación, lo que significaba un alto costo para las organizaciones de productores y productores individuales.

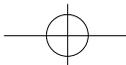
Más recientemente (cinco años atrás) surgen las agencias de certificación nacionales, las cuales han realizado un importante trabajo en la disminución de costos de inspección y certificación. Paulatinamente han sido reconocidas por la Unión Europea y Estado Unidos, sin necesitar el aval o reconocimiento de otras agencias certificadoras internacionales. Por otro lado, venden servicios de inspección a certificadoras internacionales, lo que disminuye los costos para las organizaciones y productores individuales.

Las certificadoras nacionales cumplen un papel importante como referentes en la construcción de normas para el mercado nacional.

BSC-Okö garantie es una de las agencias más antiguas con trabajo en la región; ha brindado servicio de inspección y certificación como agencia reconocida en la comunidad europea desde hace varios años. Otra agencia de origen regional es Biolatina; se trata de un consorcio o grupo de agencias certificadoras de varios países del continente (Nicaragua, Bolivia, Perú y Colombia) con reconocimiento en la Unión Europea.

A nivel nacional, existen dos agencias de certificación con reconocimiento regional; tal es el caso de Mayacert de Guatemala y Eco-Lógica de Costa Rica; no solo han desarrollado procesos de certificación nacional, sino que también, brindan servicios en otros países de la región.

En el Cuadro 3 se describe la presencia de las agencias certificadoras en la región centroamericana.



**APROXIMACIÓN DE LA OFERTA CENTROAMERICANA DE PRODUCTOS ORGÁNICOS Y SITUACIÓN DE SUS MERCADOS**

**Cuadro 3. Agencias certificadoras en Centroamérica**

País	Nacionales o regionales	Internacionales
Belice	n.d.	Soil association, QC&I GmbH
Guatemala	Mayacert	OCIA, OTCO, OCB, BCS Öko Garantie IMO-Control BIOLAND
Honduras	Biolatina	BCS-OKO Garantie OCIA QAI
El Salvador	n.d.	BCS-OKO garantie OCIA Imo-control
Nicaragua	Biolatina Eco-lógica	Ocia
Costa Rica	Eco-Lógica Aimcopop	Skal Ecocert OtcO Biolatina Ocia
Panamá	Eco-lógica	Ecocert

Fuente: IICA 2001

### Certificación local

La normativa de certificación desarrollada por las agencias certificadoras no siempre estimula los procesos de crecimiento de la oferta y demanda en el mercado local. Considerando que la agricultura orgánica se origina aprovechando las oportunidades internacionales, con pocos estímulos para desarrollar los mercados locales, solamente algunas instancias nacionales con experiencia en comercialización local han propiciado espacios

## REGIONAL

para el “reconocimiento” o garantía nacional de productos orgánicos destinados al mercado nacional.

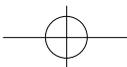
El incipiente mercado local se compone en su mayoría de agricultores de organizaciones que posiblemente no se vinculen al mercado internacional en el corto plazo; ellos han observado con interés el desarrollo de normas que regulen el mercado local de los productos orgánicos, sin obstaculizar o desmotivar su participación, que dependerá de leyes y reglamentos en cada uno de los países.

A pesar de que en algunos países el avance de estas iniciativas es mínimo, otros han iniciado la discusión para motivar el desarrollo de salidas alternativas de “certificación” o garantía para el mercado nacional, con reconocimiento de las regulaciones del Estado, normativa internacional y las agencias de certificación. En el Cuadro 4 se describen algunas iniciativas en países de la región preocupados por avanzar en la normativa para regular los mercados locales.

**Cuadro 4. Opciones de garantía para venta de productos orgánicos a nivel nacional**

<b>País</b>	<b>Tipo de “certificación local”</b>
Belice	No existe iniciativa
Guatemala	Iniciativa de Agexprom y Mayacert
El Salvador	BCS certifica para puntos de venta locales
Honduras	Biotierra (respaldo de Biolatina)
Nicaragua	Bionica (actualmente se vende como convencional)
Costa Rica	Cedeco-ferias, basado en la confianza productor y consumidor
Panamá	Confianza productor- consumidor

Fuente: IICA 2001



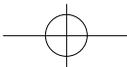
### III. MERCADOS

Como ya se ha mencionado, la mayoría de los productos orgánicos de la región son destinados a los mercados externos. Las diversas experiencias de exportación aprovechan la oportunidad de colocación de sus productos con precios diferenciados en los mercados de países de la Unión Europea, Estados Unidos y Japón. Adicionalmente, se encuentran incipientes mercados locales con una oferta inestable y dispersa que proviene de excedentes de los productos no exportados, fincas no certificadas y productos de fincas cuya vinculación al mercado de exportación es difícil. Espontáneamente han crecido las relaciones comerciales de productos orgánicos entre países de la región, como es el caso de las ventas de hortalizas entre Costa Rica y Panamá, así como las ventas de algunas hortalizas entre Guatemala, Honduras, Nicaragua y El Salvador. También se producen ventas de productos no certificados como algunas frutas (tamarindo y ajonjolí) entre países de la región que no requieren certificación, dado que no se venden como producto orgánico.

#### Mercados locales

Tal como fue mencionado, los países centroamericanos no tienen mercados locales de producción orgánica, solo se encuentran puntos de venta animados por organizaciones de agricultores, ONG y algunas empresas que abastecen los supermercados. También se pueden encontrar pequeñas tiendas, ferias, puntos de venta en los supermercados y ventas de “Puerta a Puerta”.

Estos puntos de venta están muy poco desarrollados; todavía los volúmenes son bajos, estacionales, con poca diversidad, con oferta poco constante y, en su mayoría, no se ajustan a las regulaciones de certificación internacional. De tal manera, el mercado local de productos orgánicos no está estructurado, por eso se habla de puntos de venta; la mayor parte de los productos orgánicos se venden como cualquier otro producto en los mercados convencionales.





---

**REGIONAL**

---

Pese a que los cultivos orgánicos en Centroamérica nacieron con una orientación para la exportación, cada día se manifiesta mayor interés por el desarrollo de los mercados locales. Históricamente, existe una relación comercial antigua entre productores y consumidores sin que medie la certificación.

Discusiones recientes recomiendan la búsqueda de nuevas formas de certificación que motiven el desarrollo de los mercados locales, sustentadas en relaciones de confianza entre organizaciones de productores y consumidores y que consideren una disminución de costos y trámites, lo que se puede traducir en menores diferencias de precio con respecto a los productos convencionales.

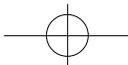
En el Cuadro 5 se mencionan algunos puntos de venta en cada uno de los países de la región, así como los productos más importantes que se encuentran en estas formas de mercado.

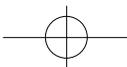
En algunos países como Nicaragua y Guatemala se habla de los productos orgánicos para mercado nacional como algo desconocido y poco desarrollado. Aunque la venta de productos “naturales”<sup>2</sup> en los mercados informales lleva varios años, no hay estructuras especializadas de promoción para fortalecer puntos de venta nacionales.

Un aspecto importante de resaltar en los países centroamericanos es que la oferta de agricultura orgánica surge en un marco de escasez de consumidores conscientes de las virtudes de esos productos. A pesar de la necesidad de aumentar los volúmenes en la producción, no existen consumidores orgánicos como tales, sino personas interesadas en el consumo de productos más saludables, normalmente residentes extranjeros.

---

2. La denominación “natural” es para productos de fincas en cuyo manejo nunca se ha utilizado agroquímicos, normalmente productos no certificados.



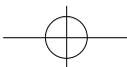


**APROXIMACIÓN DE LA OFERTA CENTROAMERICANA DE PRODUCTOS ORGÁNICOS Y SITUACIÓN DE SUS MERCADOS**

**Cuadro 5: Puntos de venta y tipos de productos en los mercados locales**

<b>País</b>	<b>Puntos de venta</b>	<b>Producto</b>
Belice	Hoteles	Frutas y hortalizas
Guatemala	Ferias municipales, iniciativa en supermercados	Hortalizas, frutas, café y plantas medicinales
El Salvador	Hoteles, supermercados, restaurantes, venta directa	Hortalizas, cacao, maracuyá, plátano, papaya (otras frutas), loroco y abonos orgánicos
Honduras	Red de comercialización comunitaria (COMAL) (RELACC) basada en el intercambio de productos	Panela, piña (otras frutas), café, vino de naranja
Nicaragua	Ferias de la Red Nicaragüense de Comercio Comunitario (RENICC) (RELACC). Venta al intermediario como producto convencional y también venta directa como convencional	Cítricos, otras frutas, granos básicos (frijol), café, tamarindo, maní, marañón, fresa, achiote, plantas medicinales, especias, soya.
Costa Rica	Tiendas, ferias, venta de "puerta en puerta", supermercados	Hortalizas, frutas, raíces y tubérculos, café, granos básicos
Panamá	Procosol (RELACC), ferias y "puerta en puerta", importación de Costa Rica, productos procesados en California	Hortalizas, frutas diversas, raíces y tubérculos

Fuente: IICA 2001





---

## REGIONAL

---

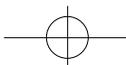
En tal sentido, la generación de mercados locales requiere mayor atención a los consumidores que, en realidad, no existen como tales; solo son grupos de personas “solidarias”, base para multiplicar el interés y generar mayor demanda. El único país que cuenta con una organización de consumidores es Panamá. La organización se denomina “Vacurú” y mantiene la búsqueda constante de oferta al interior del país y su vecino Costa Rica.

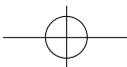
El asunto del precio es otro elemento interesante; los escasos puntos de venta regionales manejan sobrepuestos en el rango del 10 al 30 %, que contrasta con los porcentajes en el mercado externo. Existen muy pocos criterios para la regulación de los precios; la discusión se limita al porcentaje de sobrepuesto que debe cobrarse en el mercado nacional.

Los productos destinados a la exportación pueden alcanzar hasta un 100% respecto al precio del producto convencional. En el caso del café orgánico, con los precios actuales del mercado internacional la diferencia de precio puede ser hasta un 200% superior que el café producido con químicos sintéticos.

### Mercados internacionales

Como ya se ha mencionado, el mercado de exportación de productos orgánicos en Centroamérica se inició con la gestión de agencias de cooperación y ONG que pretendían colocar productos de organizaciones pobres en mercados europeos, estadounidenses y, más recientemente, en Japón. En la década de los ochenta se abrió una serie de oportunidades de exportación para agricultores pobres, aprovechando el interés solidario de grupos en países europeos y Estados Unidos. La región mantenía la atención de estos países como resultado de los conflictos armados y las condiciones de pobreza imperantes. De esa manera, algunos productos como cacao, café, banano, mango, azúcar morena, ajonjolí y añil fueron llevados a estos mercados y se constituyeron en productos pioneros en la





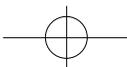
## APROXIMACIÓN DE LA OFERTA CENTROAMERICANA DE PRODUCTOS ORGÁNICOS Y SITUACIÓN DE SUS MERCADOS

apertura de la relación comercial; a su vez, representan la base para ampliar el interés hacia otros productos tales como granos, frutas y semillas (como el marañón).

La oferta para el mercado internacional siempre se ha originado en las fincas de pequeños productores. La motivación por los precios diferenciados en mercados de países del primer mundo integró a grupos de pequeños agricultores y organizaciones al mercado de productos orgánicos. La mayor parte de los productores ha tenido que hacer ajustes en la calidad de los productos y organizar la frecuencia de la entrega, a fin de mantener el nexo con este mercado. A pesar de que las exportaciones se inician en la década de los ochenta con un alto componente de solidaridad, poco a poco se convierte en un mercado exigente como los demás, donde hace falta calidad, cantidad, constancia y responsabilidad. En tal sentido, gran cantidad de los agricultores que desde el inicio participaron como proveedores, han modificado sus procedimientos para ajustarse a las normas de calidad y certificación.

En el Anexo 1 se pueden apreciar los principales productos de exportación de acuerdo con los destinos, EE.UU., países de la Unión Europea y Japón son los principales mercados de los productos que aparecen en el Cuadro. También se aprecia la diversidad de productos originados en cada uno de los países de la región, que denota potencialidad para el desarrollo paralelo de los mercados locales.

Por más de una década, la relación comercial se ha ordenado mediante la regulación de los volúmenes ofrecidos, calidad de los productos y presencia de las agencias de certificación que, además de facilitar el ingreso de los productos a los diferentes países, impulsaron procesos para la habilitación de inspectores y agencias de certificación local. Como resultado de ese proceso, surgen varias agencias certificadoras de países latinoamericanos, que facilitan la obtención de información y disminuyen los costos de certificación. El tema de la certificación para los productos de exportación





---

**REGIONAL**

---

es sumamente relevante desde inicio de la relación comercial, hace algunos años. En este proceso que ha pretendido la fiscalización de productos sin residuos químicos, han intervenido representaciones gubernamentales, organizaciones mundiales como IFOAM<sup>3</sup> y FAO<sup>4</sup>, organizaciones continentales y organizaciones de agricultores, todos en búsqueda de opciones para facilitar el ingreso de los productos orgánicos a estos mercados. Sin embargo, y según la opinión de los representantes de las organizaciones<sup>5</sup>, la participación de los actores descritos ha encarecido los costos de la aplicación de esa normativa y ha retrasado la búsqueda de opciones alternativas, mientras que para el desarrollo de los mercados locales, la certificación se basa en criterios de solidaridad y procedimientos de garantía más simples y fácilmente aplicables.

#### IV. BALANCE GENERAL DE LA SITUACIÓN REGIONAL

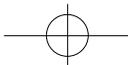
- La oferta de productos orgánicos se sustenta en la pequeña producción; este aspecto es una base importante como actividad que genera mayor valor agregado a la economía de los países de la región.
- El producto más desarrollado por volúmenes producidos, personas involucradas en todo el proceso, calidad del producto exportado y precios pagados es el café orgánico. Por volumen, otros productos le siguen en importancia, como en el caso del cacao y el banano (exportado en forma de puré).
- Se nota un crecimiento desigual en las actividades de producción orgánica de la región, altamente determinadas por relaciones comerciales establecidas por la exportación.

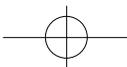
---

3. Federación Internacional de Movimientos de Agricultura Orgánica, siglas en inglés.

4. Organización Mundial para la Agricultura y la Alimentación.

5. Criterio de organizaciones regionales que estiman que los costos de certificación son elevados.

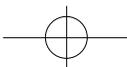




#### APROXIMACIÓN DE LA OFERTA CENTROAMERICANA DE PRODUCTOS ORGÁNICOS Y SITUACIÓN DE SUS MERCADOS

---

- El procesamiento de los productos orgánicos es muy limitado y poco desarrollado; solamente se encuentran avances significativos en actividades vinculadas con la exportación, como café, banano, cacao, ajonjolí y añil.
- La información acerca de la oferta y demanda de los productos orgánicos es muy limitada; está concentrada en algunas instancias que la apoyan o se encargan de la exportación de los productos.
- A pesar de que existen instancias involucradas en el desarrollo de la producción orgánica, es necesario crear instancias de gestión, seguimiento, motivación y monitoreo para el desarrollo de la actividad por país.
- Los Estados centroamericanos no han valorado cabalmente las oportunidades económicas que representa la exportación de los productos orgánicos y el desarrollo de los mercados locales.
- La legislación en Centroamérica se basa, fundamentalmente, en los cultivos de exportación y no favorece el desarrollo de los mercados nacionales. La legislación en general crea limitaciones a pequeños productores nacionales para integrarse al nuevo mercado de los productos orgánicos.
- Las agencias de certificación nacionales o regionales han desempeñado un papel muy importante en la disminución de los costos de certificación y se convierten en una opción más sólida en la medida que son reconocidas en los mercados de la Unión Europea y Estados Unidos.
- Los mercados nacionales se han desarrollado poco. La agricultura orgánica se ha desarrollado con base en las expectativas de exportación; pocos productos se han destinado al consumo local.
- Las experiencias de producción animal son muy limitadas. Solamente se presentan en Panamá con especies menores; asimismo, se manifiesta un alto potencial de producción de bovinos en Nicaragua.



## RECOMENDACIONES

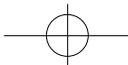
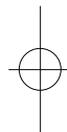
- Es necesario profundizar la investigación de la oferta de productos orgánicos, a fin de conocer con mayor exactitud el potencial de cada uno de los países.
- Es preciso contar con un inventario exacto sobre las experiencias desarrolladas en la región, sobre todo de experiencias exitosas para mercados locales y exportación que sirva como referencia a otros agricultores interesados en el ingreso a la actividad.
- Podría profundizarse la discusión sobre las definiciones utilizadas en la región. Términos como agricultura sostenible, agricultura orgánica, biológica, ecológica, permacultura y otros se usan indistintamente, para referirse a temas similares o formas de producción alternativa.
- Las instancias encargadas de detectar la potencialidad de productos para el mercado externo deberían investigar las posibilidades de que los productos orgánicos se constituyan en una opción para la generación de ingresos como productos de exportación.
- La información acerca de los diversos temas de la agricultura orgánica todavía es limitada; deben ampliarse los espacios para compartir información acerca de contenidos técnicos, legislación, certificación, entre otros.
- En el caso de los mercados locales, debe ponerse especial énfasis en la multiplicación de los consumidores, considerando campañas que incorporen mayor información acerca de las cualidades de los productos orgánicos.



**APROXIMACIÓN DE LA OFERTA CENTROAMERICANA DE PRODUCTOS ORGÁNICOS Y SITUACIÓN DE SUS MERCADOS**

---

- Se debe incrementar la participación de las entidades estatales en la agricultura orgánica; su apoyo pasa por facilitar procesos en el encadenamiento de los productos al mercado, en la creación de mercados nacionales, promoción de exportaciones, regulaciones y fiscalización para la certificación.
- Organizaciones nacionales denominadas “movimientos orgánicos” podrían ser la base de un desarrollo más equilibrado de la actividad, dado que fomentan la participación de mayor número de personas en las decisiones relacionadas con su crecimiento.
- Formación de una red de intercambio sobre temas relacionados con el marco legal; en realidad, los procesos nacionales son similares y podrían enriquecerse mutuamente.



REGIONAL

**ANEXO 1  
DESTINO DE LOS PRINCIPALES PRODUCTOS ORGÁNICOS DE CENTROAMÉRICA**

Actividades	Belice	Guatemala	Honduras	El Salvador	Nicaragua	Costa Rica	Panamá
Café		EE.UU., UE, Japón	UE, EE.UU.	EE.UU., Japón	Alemania, EE.UU., Canadá	EE.UU., UE, Japón	EE.UU., UE
Cacao	Inglaterra		UE, EE.UU.		EE.UU.	UE, Suiza	
Banano procesado			EE.UU.	UE			
Banano fresco			EE.UU.	EE.UU.	EE.UU., El Salvador		
Añil				India y Canadá			
Ajonjolí		EE.UU.	EE.UU.				
Marañón							
Miel de abeja		EE.UU.			UE	EE.UU., Japón	
Mora		EE.UU.				UE	
Azúcar morena		EE.UU.	Local	UE		Panamá	
Hortalizas		EE.UU.	EE.UU.		EE.UU.		
Cardamomo		Japón			Alemania		
Algodón							
Plantas medicinales	EE.UU., UE		UE	UE			

EE.UU. = Estados Unidos de América  
 UE = Unión Europea  
 Fuente: IICA, 2001

APROXIMACIÓN DE LA OFERTA CENTROAMERICANA DE PRODUCTOS ORGÁNICOS Y SITUACIÓN DE SUS MERCADOS

**ANEXO 2**  
**RESUMEN DE LOS PRINCIPALES PRODUCTOS ORGÁNICOS EN CENTROAMÉRICA**

Actividad	Belice		Guatemala		Honduras		El Salvador		Nicaragua		Costa Rica		Panamá	
	País	exporta	País	exporta	País	exporta	País	exporta	País	exporta	País	exporta	País	Exporta
Café		X		X		X		X		X		X		X
Banano				X		X		X		X		X		X
Cacao		X		X		X		X		X		X		X
Ajonjolí				X		X		X		X		X		
Piña				X		X		X		X		X		
Marañón				X		X		X		X		X		
Algodón										X				
Cardamomo		X		X		X		X		X		X		
Miel				X		X		X		X		X		
Añil								X		X		X		
Azúcar				X		X		X		X		X		
Mora				X		X		X		X		X		
Plantas medicinales				X		X		X		X		X		X
Naranja				X		X		X		X		X		
Hortalizas				X		X		X		X		X		
Jengibre				X		X		X		X		X		
Pimienta				X		X		X		X		X		
Otras frutas				X		X		X		X		X		
Bovinos										X				X

Fuente: IICA 2001

**ANEXO 3  
 INSTITUCIONES CON MAYOR PARTICIPACIÓN EN EL APOYO A LA AGRICULTURA ORGÁNICA  
 EN LOS PAISES CENTROAMERICANOS**

País	Organizaciones de agricultores y Empresas no gubernamentales	Empresas	Organismos estatales o universidades	Organismos de cooperación
Belice	Janus Fundation	Toledo Cacao Growers (TCGA), Del Oro Belice Limited, Citrus Growers Association.	Citrus Reserch and Extension Institute (CREI)	IICA, GTZ, RUIA
Guatemala	Vecinos Mundiales, Centro Mesoamericano de Estudios sobre Tecnologia Apropriada (CEMAT), Alfitec, Manos campesinas, Forestrate, Asobragri, Ecologic	Agexpront	Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAGA), Universidad de San Carlos	Helvetos, GTZ, ASDI, AID, UE, CECI, WWF, PROARCA/CAPAS, HIVOS, AID, Conservación Internacional
Honduras	Comal, Instituto hondureño de Agricultura organica (INHAO), Asociación de Fomento a la Agricultura Ecologica (ANAFAE), CIDICCO, Vecinos mundiales, Proyecto de Salud y Ambiente de Honduras, Fundación Banhcafé		DICTA, Escuela Agrícola Panamericana (EAP), Fundación Hondureña de Investigaciones Agrícolas (FHIA), SAG-SENASA	GTZ, Servicio Alemán de Cooperación Social y Técnico (DED), IICA, PPM

APROXIMACIÓN DE LA OFERTA CENTROAMERICANA DE PRODUCTOS ORGÁNICOS Y SITUACIÓN DE SUS MERCADOS

País	Organizaciones de agricultores y no gubernamentales	Empresas	Organismos estatales o universidades	Organismos de cooperación
El Salvador	CLUSA, CORDES, FESACORA, CONFRAS, Prochaltate, Conifras, Technoserve, Servicio Jesuita para el Desarrollo, ADEL Chalatenango, ADEL-Marazán, Diócesis de San Salvador, FEDECOOP	Agronatura, consorcio de marañón, Proexsal, Ucraprobex, Expronav, CENSITA, Agroiagor		IICA, Horizante 3000, CCS, Miserfor, USAID, BID, GTZ, Suiscontact
Nicaragua	GEPAE, Orgánicos de Nicaragua, CESADE, SIMAS, CITES, ICOAMA, UNAG-PCac, CIPRES, CLUSA		UNAM-León, UNA (Universidad Nacional Agraria), UPOLI (Universidad Politécnica de Nicaragua), UCA (Universidad Centroamericana), Nifitapan	PPM, HIVOS, Horizonte 3000, CATIE, Cooperación alemana
Costa Rica	ANAO, Mesa Campesina, CENAP Aupa-Upanacional, Coproalde, Cedeco, Afoarca, Aprojema, APPTA, Asoprodulce, Cicafoc, Mesa nacional campesina	Lomas al Río, Café Montes de Cristo, Café Brit, Trobanex, Jugar del Valle, Comercio Alternativo	Programa Nacional de Agricultura Orgánica (PNAO), INA, EARTH, CIA-UCR, CNP, Ministro Salud (Plag-Salud), Oirsa, UNED, Instituto Tecnológico	IICA, GTZ, HIVOS, PPM, COOPBO, EZE
Panamá	Fe y alegría, Fundación Natura, Agencia de Cooperación Española (AECI), PROCOSOL, Cooperativa La Esperanza	Vacunú	Centro de investigación y docencia de Panamá (CIDPA), Ministerio de Desarrollo Agrario (MIDA), Instituto de Investigaciones Agrícolas de Panamá (IDIAP)	GTZ, Cooperación Española

Fuente: 2001



## RECONOCIMIENTOS

La elaboración de estos estudios contó con el apoyo de los siguientes consultores: Edwin Martínez en Belice, Sebastián Charchalac en Guatemala, Octavio Sánchez en Honduras, Francisco Marengo en El Salvador, Felipe Iñiguez en Nicaragua, Carlos Soto y Manuel Amador en Costa Rica, y Maritza Aguilar en Panamá. El estudio de síntesis regional fue elaborado por Manuel Amador. El proceso incluyó recolección de información y talleres nacionales de validación para cada estudio, y un taller final con todos los consultores donde se homogenizaron criterios para las versiones finales de los documentos.

Se extiende un agradecimiento especial a las instituciones que apoyaron en esta iniciativa: Agencia Alemana de Cooperación Técnica (GTZ), Banco Centroamericano de Integración Económica (BCIE), Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo (CCAD), Coordinadora Indígena y Campesina de Forestería Comunitaria (CICAFOC), Corporación Educativa para el Desarrollo Costarricense (CEDECO), Dirección de Servicios de Protección Fitosanitaria del Ministerio de Agricultura y Ganadería de Costa Rica, y Federación Internacional de Movimientos de Agricultura Orgánica (IFOAM). Asimismo, se hace extensivo el agradecimiento a aquellas personas vinculadas a instituciones del Estado, organizaciones de agricultores y ONG's en cada uno de los países considerados, por la valiosa colaboración suministrada.

En la edición de los documentos participaron Manuel Amador, José C. Arze, Tomás Saraví y Pedro Cussianovich. Los editores han sido respetuosos de las posiciones de cada autor, las cuales quedan plasmadas en sus respectivos documentos, de ahí que los ni los editores, ni el IICA, se identifican necesariamente con lo que los autores expresan. Se destaca también el apoyo de José Acedo en la elaboración de las artes gráficas.

Diciembre, 2002

